ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 2 juillet 1974, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "concernant le pavoisement des édifices publics", a donné le 3 juillet 1974 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e juli 1974 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de bevlagging van de openbare gebouwen", heeft de 3e juli 1974 het volgend advies gegeven :

Préambule.

En ce qui concerne l'alinéa 1er, le Roi puise son pouvoir non dans l'article 67 de la Constitution puisqu'il n'existe pas de loi en la matière, mais dans l'article 29 de la Constitution qui fait de Lui le chef du pouvoir exécutif. Il conviendrait de corriger l'alinéa 1er du préambule en faisant référence non pas à l'article 67 mais à l'article 29 de la Constitution. Par ailleurs, il est inutile de viser l'article 125 de la Constitution.

*

Article 1er.

Il n'y a aucune raison de placer les dates du 5 mai et du 24 octobre en dehors de l'ordre chronologique des autres dates et de les viser séparément à un second alinéa.

Article 3.

Les §§ 2 et 3 n'étant que l'énoncé de cas d'application de la règle formulée au § 1er, sont superflus et doivent, dès lors, être omis.

.../...

Articles 4 et 5.

Le projet (article 4, alinéas 2 et 3) ne détermine pas de préséance entre un drapeau national étranger et le drapeau d'une organisation internationale.

A cet égard, le Conseil d'Etat propose les deux formules reprises dans le texte proposé ci-après.

Article 6.

Le Gouvernement ayant souhaité une entrée en vigueur immédiate du projet, il y a lieu de prévoir une disposition prescrivant que celui-ci entrera en vigueur au jour de sa publication au Moniteur belge.

*

Compte tenu des observations qui précèdent, le texte suivant est proposé :

"ARRETE ROYAL CONCERNANT LE PAVOISEMENT DES EDIFICES PUBLICS.

BAUDOUIN, Roi des Belges

A tous présents et à venir, SALUT.

.../...

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, ... (la suite comme au projet),

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er.-

Le drapeau national est arboré aux édifices publics les 17 février, 1er, 5 et 8 mai, 11 juin, 21, 22 et 23 juillet, 7 septembre, 24 octobre, 3, 11 et 15 novembre et 15 décembre.

Le 17 février, il est mis en berne.

Article 2.-

Le Ministre de l'Intérieur peut ordonner que le drapeau national soit arboré à d'autres dates.

Article 3.-

Lorsque le drapeau national est arboré, soit conformément aux articles 1er et 2, soit en toute autre circonstance, d'autres drapeaux officiels, y compris ceux des Etats étrangers et des organisations internationales, peuvent être arborés sur les édifices publics, à côté du drapeau national.

Article 4.-

L'ordre de préséance des drapeaux officiels est le suivant :

.../...

1. le drapeau national;
2. le drapeau national étranger;
3. le drapeau de l'organisation internationale;
4. le drapeau de la communauté culturelle;
5. le drapeau de la province;
6. le drapeau de la commune.

ou

L'ordre de préséance des drapeaux officiels est le suivant :

1. ...;
2. le drapeau de l'organisation internationale;
3. le drapeau national étranger;
4. ...;
5. ...;
6. ....

Lorsque certains de ces drapeaux ne sont pas arborés, les rangs laissés vides sont occupés par les suivants.

Article 5.-

Lorsque les drapeaux sont alignés devant un bâtiment ou une tribune, leur rang est déterminé en tournant le dos au bâtiment ou à la tribune.

S'ils sont en nombre impair, ils se placent dans l'ordre suivant : 5, 3, 1, 2, 4, etc. ... .

.../...

S'ils sont en nombre pair, ils se placent dans l'ordre suivant : 6, 4, 2, 1, 3, 5, etc. ... .

Lorsque plusieurs drapeaux sont hissés au même mât, l'ordre de préséance est déterminé en partant du sommet.

Article 6.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 7.-

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ... ".

Aanhef.

In verband met het eerste lid moet worden opgemerkt dat de Koning zijn bevoegdheid niet ontleent aan artikel 67 van de Grondwet, daar er in dezen geen wet bestaat, maar aan artikel 29 van de Grondwet krachtens hetwelk hij het hoofd van de uitvoerende macht is. Het eerste lid van de aanhef zou zo moeten worden verbeterd, dat niet naar artikel 67 maar naar artikel 29 van de Grondwet verwezen wordt. Voorts is het onnodig te verwijzen naar artikel 125 van de Grondwet.

*

Artikel 1.

Er is geen enkele reden om de data 5 mei en 24 oktober buiten de chronologische volgorde van de andere data te houden en ze afzonderlijk in een tweede lid te vermelden.

Artikel 3.

De §§ 2 en 3 vermelden alleen gevallen waarin de regel van § 1 van toepassing is. Zij moeten derhalve als overbodig vervallen.

.../...

Artikelen 4 en 5.

Het ontwerp (artikel 4, tweede en derde lid) bepaalt geen voorrang tussen een vreemde nationale vlag en de vlag van een internationale organisatie.

De Raad van State stelt de twee formules voor die in de hierna voorgestelde tekst zijn opgenomen.

Artikel 6.

Aangezien de Regering wenst dat het ontwerp-besluit onmiddellijk in werking treedt, moet worden bepaald dat het besluit in werking treedt de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

*

Met inachtneming van deze opmerkingen wordt de volgende tekst voorgesteld :

"KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE BEVLAGGING VAN OPENBARE GEBOUWEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

.../...

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De nationale vlag wordt op de openbare gebouwen gehesen op 17 februari, 1, 5 en 8 mei, 11 juni, 21, 22 en 23 juli, 7 september, 24 oktober, 3, 11 en 15 november en 15 december.

Op 17 februari wordt ze halfstok gehesen.

Artikel 2.-

De Minister van Binnenlandse Zaken kan bevelen dat de nationale vlag op andere dagen wordt gehesen.

Artikel 3.-

Wanneer de nationale vlag wordt gehesen, hetzij overeenkomstig de artikelen 1 en 2, hetzij onder enige andere omstandigheid,mogen andere officiële vlaggen, waaronder ook die van vreemde staten en internationale organisaties, naast de nationale vlag op openbare gebouwen worden gehesen.

Artikel 4.-

De voorrang van de officiële vlaggen is als volgt bepaald :

1. de nationale vlag;
2. de vreemde nationale vlag;
3. de vlag van de internationale organisatie;
4. de vlag van de cultuurgemeenschap;
5. de vlag van de provincie;
6. de vlag van de gemeente.

.../...

of

De voorrang van de officiële vlaggen is als volgt bepaald :

1. ...;
2. de vlag van de internationale organisatie;
3. de vreemde nationale vlag;
4. ...;
5. ...;
6. ....

Wanneer een of meer van die vlaggen niet worden gehesen, nemen de volgende de opengebleven rangen in.

Artikel 5.-

Wanneer de vlaggen vóór een gebouw of een tribune zijn opgesteld, bepaalt men hun rang, staande met de rug naar het gebouw of de tribune.

Wanneer hun aantal oneven is, komen ze te staan in de volgorde : 5, 3, 1, 2, 4, enz... .

Wanneer hun aantal even is, komen ze te staan in de volgorde : 6, 4, 2, 1, 3, 5, enz....

Wanneer verscheidene vlaggen aan dezelfde mast worden gehesen, wordt de voorrang bepaald vanaf de top.

.../...

Artikel 6.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 7.-

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ...".

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.
Le rapport a été présenté par M. P. CHARLIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. P. CHARLIER, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. VAN BUNNEN.